

《德语史概述》

图书基本信息

书名：《德语史概述》

13位ISBN编号：9787810957526

10位ISBN编号：781095752X

出版时间：2005

出版社：上海外语教育出版社

作者：陈晓春

页数：337

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《德语史概述》

内容概要

《德语史概述》以时间为序，系统论述了德语的演进过程，把德语从古至今的历史化作八个章节，从当时的政治、社会和语言状况等背景出发，分别对德语的语音、拼写、词汇和语法等方面进行阐述和分析。

《德语史概述》

精彩书评

1、其实，对汉语的德语教材、语法书，Dasha一直是宽容的（乃至对各种德汉词典都持有一种膜拜的心态），比如王兆渠主编的那本语法，连基本语言学知识都没有弄通，但毕竟还能够学到些知识。而这本“德语史”，因早阅读过陈杭柱的《德语简史》，也搜集了大量德语的德语史，一直被Dasha当作可买可不买的图书一种。日前，在Apabi上发现试读

（<http://book.idoican.com.cn/Detail/DefaultView.aspx?BookId=m20060911m020w024026>，后来蒙书友襄助，窃得图片PDF），感觉术语表还很有用，于是在“D1便利网”15块钱订了一本。然而，今日晨起，不经意翻看，却深感自己乱花钱了。曾经阅读陈晓春名下的还有《德语修辞学》、《神圣罗马帝国文化史》。从《神圣罗马帝国文化史》里的云山雾罩的译名Dasha其实就应该觉察陈晓春在德语语言之外的严重不足，可惜，那时似乎更多归罪于刘新利了。所以，读到书中讲述宫廷诗人时将“von”一律译作“冯”（“von”的规范请参看安书祉著《德国文学史·第1卷》译林2006

。<http://readfree.net/bbs/read.php?tid=4523984>为Dasha当初的摘录），Dasha并不感到讶异。倒是看到附录三（S.320）是，实在憋不住笑声了。“圣经中有关丢失儿子的故事开头……”，唉，“丢失儿子”就是“der verlorene Sohn”，随便找本和合本都会看到上面对应标注着“浪子的比喻”。就像昨天弄魏育青译“布里格手记”时Dasha曾在eMail里说：【一直奇怪，魏育青既然知道此处是《旧约》的引文，为什么不直接援引“和合本”或“思高本”。】比如魏育青注曰：【路德维希，法兰克王国的君王。】这个路德维希，德语原文为“Chlodwig”，对应的法语为Clovis，汉语提及法兰克史时标准译名为“克洛维”。人名、专名、宗教术语、法语，魏育青基本没有译成正确的。如今看这本德语史，发现魏育青的缺陷不是魏育青的缺陷，而是汉语里搞德语的人的普遍的缺陷。本想再老生常谈史迁的“失之毫厘”，本想再例举如果医生操刀时倘若犯下一个细微的技术失误，可一想到如今大陆医学院毕业的学生真的就合格了吗，一想到如今大陆医院里死于医疗事故的究竟是少数吗，一想到“社会主义市场经济”里“悬壶济世”的古怪，嘿嘿，Dasha就不举例子了。得失寸心知。如果认真阅读这本“德语史”（作为“上海外国语大学研究生教材”，书中每章还附有“思考讨论题习”），恐怕学得的谬误需要十倍的力量才能够修正。基于好友Vivo每每心生“数字阅读的焦虑”（数字的压迫感和焦虑症），Dasha也是不会有闲心“批判地继承”这本书的。Dasha在此啰啰嗦嗦，一是忏悔自己在数字阅读时的不细致，“丢失儿子”

在<http://book.idoican.com.cn/Detail/DefaultView.aspx?BookId=m20060911m020w024026>的“第94页”有，Dasha却浮光掠影地忽视；二是忏悔自己的乱花钱——尽管Dasha每每叫嚣“Geld spielt bei mir keine Rolle”，但这不该花的钱，实在是没有物尽其用，对不起那些钱了。

《德语史概述》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com